



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 484

Seduta del Sitzung vom

14/09/2016

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

CULTURA - DESIGNAZIONE DEI RAPPRESENTANTI DEL COMUNE DI BOLZANO NEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E NEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI NONCHE' NOMINA DEL RAPPRESENTANTE DEL COMUNE DI BOLZANO ALL'INTERNO DELL'ASSEMBLEA DEI SOCI DELL'ASSOCIAZIONE "VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN" PER IL PERIODO 2016-2019 (NESSUNA SPESA)

KULTUR - NAMHAFTMACHUNG VON GEMEINDEVERTRETERN IM VORSTAND UND IM KOLLEGIUM DER RECHNUNGSPRÜFER SOWIE ERNENNUNG DES GEMEINDEVERTRETERS IN DER MITGLIEDERVESAMMLUNG DES VEREINS "VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN" FÜR DEN ZEITRAUM 2016 -2019 (KEINE AUSGABE)

Premesso che con delibera n. 602/30849 del 19 dicembre 1991 il Consiglio Comunale ha approvato la costituzione e lo statuto dell'associazione **"Vereinigte Bühnen Bozen"**;

rilevato che successivamente lo statuto è stato modificato nelle sedute dell'Assemblea dei Soci del 13 marzo 1996, del 20 gennaio 2003 e del 29 giugno 2012, previa autorizzazione della Giunta municipale;

visto che lo statuto vigente dell'associazione **"Vereinigte Bühnen Bozen"** prevede all'articolo 11 comma 2 che al Comune di Bolzano spetta il diritto di proposta di un rappresentante nel Consiglio d'Amministrazione e di uno nel Collegio dei Revisori dei conti;

preso atto che la durata in carica del Consiglio Direttivo e del Collegio dei Revisori dei conti è di tre anni;

visto che il Presidente dell'associazione **"Vereinigte Bühnen Bozen"** ha richiesto in data 28 giugno 2016 con email la designazione di un rappresentante del Comune di Bolzano nel nuovo Consiglio d'Amministrazione e uno nel Collegio dei Revisori dei conti; inoltre ha richiesto se il Sindaco rappresenterà nuovamente la Città di Bolzano all'interno dell'assemblea dei soci o se al suo posto verrà nominato il rappresentante designato nel cda;

appurato che il Comune di Bolzano aveva designato per il periodo 2013-2016 come membri del Consiglio di Amministrazione e del Collegio dei Revisori dei conti dell'associazione i Signori

- Gertrud Rottensteiner (Direttivo)
- Joachim Knoll (Collegio dei Revisori dei conti),

i cui mandati sono scaduti ad aprile 2016;

ritenuto quindi opportuno designare i nuovi rappresentanti o riconfermare la designazione dei rappresentanti sopraindicati, in quanto la carica precedente è scaduta;

viste le candidature presentate in Commissione Nomine del 13 settembre 2016;

visto l'art. 99, comma 3, del DPRReg. 1.2.2005, n. 3/L e s.m, riferito alla consistenza dei tre gruppi linguistici;

Mit Beschluss Nr. 602/30849 vom 19. Dezember 1991 hat der Gemeinderat die Gründung und die Satzung des Vereins **"Vereinigte Bühnen Bozen"** genehmigt.

Die Satzung wurde in der Mitgliederversammlung der VBB vom 13. März 1996, vom 20. Jänner 2003 und vom 29. Juni 2012 mit Ermächtigung des Stadtrates abgeändert.

Art. 11, Absatz 2 der geltende Satzung des Vereins „Vereinigte Bühnen Bozen“ sieht vor, dass der Stadtgemeinde Bozen das Vorschlagsrecht für ein Mitglied des Vorstandes und für ein Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer zusteht.

Der Vorstand und das Rechnungsprüferkollegium bleiben drei Jahre im Amt.

Der Präsident der „Vereinigten Bühnen Bozen“ hat die Stadtgemeinde Bozen am 28. Juni 2016 per E-Mail um Namhaftmachung eines Mitgliedes für den Vorstand und für das Kollegium der Rechnungsprüfer gebeten. Zudem hat er nachgefragt, ob der Bürgermeister weiterhin die Gemeinde Bozen in der Mitgliederversammlung vertritt, oder ob hierfür das neue Vorstandsmitglied ernannt wird.

Die Stadtgemeinde Bozen hatte für den Zeitraum 2013 – 2016 folgende Vertreter im Vorstand und Rechnungsprüferkollegium des Vereins bestimmt:

- Gertrud Rottensteiner (Vorstand)
- Joachim Knoll (Kollegium der Rechnungsprüfer).

Ihre Amtszeit ist im April 2016 abgelaufen.

Es wird nun für angebracht erachtet, neue Vertreter namhaft zu machen oder die oben genannten Vertreter zu bestätigen, deren Mandat bereits abgelaufen ist.

Es wurde Einsicht genommen in die am 13. September 2016 bei der Ernennungskommission eingereichten Kandidaturen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 99, Abs. 3 des DPRReg. Nr. 3/L vom 1.2.2005 betreffend die Größe der drei Sprachgruppen.

visto l'art. 12 e 13 dello Statuto comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 12 und 13 der Gemeindegatzung.

visti i pareri di cui all'art.81 del DPR. 1 febbraio 2005 n. 3/L;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005;

**LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
DELIBERA**

**BESCHLIESST
DER STADTRAT
einstimmig,**

1. di designare il Signor/la Signora

1. Herrn/Frau

Dott.ssa/Dr. Helga von AUFSCHNAITER

quale rappresentante del Comune di Bolzano in seno al Consiglio d'Amministrazione Direttivo dell'associazione "Vereinigte Bühnen Bozen", prendendo atto che la carica è triennale;

als Vertreter der Stadtgemeinde Bozen im Vorstand der „Vereinigten Bühnen Bozen“ namhaft zu machen und dabei zur Kenntnis zu nehmen, dass das Amt eine dreijährige Dauer hat;

2. di designare il Signor/la Signora

2. Herrn/Frau

dott./Dr. Benjamin STEINMAIR

quale rappresentante del Comune di Bolzano in seno al Collegio dei Revisori dei conti dell'associazione "Vereinigte Bühnen Bozen", prendendo atto che la carica è triennale;

als Vertreter der Stadtgemeinde Bozen im Kollegium der Rechnungsprüfer der „Vereinigten Bühnen Bozen“ namhaft zu machen und dabei zur Kenntnis zu nehmen, dass das Amt eine dreijährige Dauer hat.

3. di nominare il Signor

3. Herrn

Assessore/Stadtrat Luis WALCHER

quale rappresentante del Comune di Bolzano in seno all'assemblea dei soci dell'associazione "Vereinigte Bühnen Bozen", prendendo atto che la carica è triennale;

als Vertreter der Stadtgemeinde Bozen in der Mitgliederversammlung der „Vereinigten Bühnen Bozen“ zu ernennen und dabei zur Kenntnis zu nehmen, dass das Amt eine dreijährige Dauer hat.

4. di prendere atto che la suddetta designazione non comporta alcuna spesa per l'Amministrazione Comunale.

4. Die Namhaftmachungen bewirken keine Ausgaben für die Gemeindeverwaltung.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

Publicato all'Albo Pretorio il 18/09/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 18/09/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 28/09/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 28/09/2016 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,
sezione autonoma di Bolzano.

Beschlusses kann gegen die vorliegende
Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungs-
gerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden